

Jerrey Geuree 2023 January

MANX MUSIC TODAY

Manannan's Winterfest is festive feast for senses

The audience at Manannan's Winterfest were treated to an evening packed with festive entertainment from some of the island's best-loved performers. The aim is to bring variety to the stage and have the audience leaving feeling festive and proud to be part of the island's culture.

The line-up for the event, in its fifth year, saw Dot Tilbury and Geoff Corkish take to the stage as the Purple Helmets and Simon Clarke and James Radcliffe returned to the bar as the Deemsters. Mandy Griffin provided 'support' to Paul Costain as he sang 'It'll be lonely this Christmas' by holding up signs including 'leaves bath dirty'. Chris Caine and Howard Caine entertained with songs about the weather.

Members of the cast of *Once the musical* staged at the Gaiety earlier this year sang 'Falling Slowly'. Chloe Woolley, Grainne Joughin and David Kilgallon sang Manx language carol 'Bee Dty Host' and Ramsey dance group Ny Fennee performed. Ciara Kilgallon and David Kilgallon led 'Baby, it's cold outside' while Jeff Jepson sang 'The Good Night Song'.

The audience were encouraged to get involved too, with Geoff Corkish leading the carols.

The acts were supported by Manannan's House Band, comprising Katie and Kirsty Lawrence, Adam Rhodes [stepping in for Malcolm Stitt] and David Kilgallon.



Manx Independent original article: <https://tinyurl.com/3umu5ret>

Photos by DK photography: <https://tinyurl.com/bdzh2bxb>

In this month's edition...

- New films about the Oie'll Verrey tradition
- Hunt the Wren in photos!
- White Boys on the loose







The White Boys were out in full force all over the Island!



Both Peel and Southern White Boys groups hit the streets on the 17th December, as well as other guest appearances during the month.

Watch a video of the highlights at Cannan Court in Kirk Michael by Mike Clague:

https://youtu.be/CkoS_Ryykka

The full performance from Michael Street in Peel is also now live:

<https://youtu.be/vvSATiQnxXc>

Info about his ancient tradition:

<https://tinyurl.com/yv39bk4f>

PHOTOS: [Top] Southern White Boys- in Noa Market Hall, Douglas (photo: Annie Kissack)
[Left] Peel White Boys in Michael Street, Peel (photo: James Franklin)



There were plenty of 'Cool Yule' vibes at the OIOW concert at the Erin Arts Centre (28 Dec). Along with experimental sounds from Brian Brough, folk fusion songs from Virgil & Luna, and latino beats from Lava, Clash Vooar gave a great set of songs combining with the noisy White Boys who had the audience laughing and booing!



Talented young musician **Resa Brown** will be receiving a brand new harp, thanks to the Soundcheck Charity!

Resa was recognised for her commitment to playing the harp and for her ongoing contribution to music in the Isle of Man. Her new harp is currently being built in Killarney and will be ready for her in the Spring.

Having learnt her craft whilst in Share na Veg folk group, Resa is now taught by Rachel Hair and she regularly plays as a soloist, accompanies dancers at Ny Fennee and is a member of Bree Manx music youth group... which is where she was presented with the surprise by Soundcheck Charity directors, Martin Katz and Chloe Woolley <<



Concert

to celebrate Old Christmas Day
by *Hartes Ease*

Seasonal music for voices, viols
and recorders

Saturday 7th January 2023
at 7.30 pm in the Corrin Hall, Peel

Tickets on the door
£10 including refreshments

In aid of Peel Charity Shop

The Manx Folk Awards

Aundryrn Kiaull
Theay Vannin

26 - 30 March
2023

Syllabus out soon!



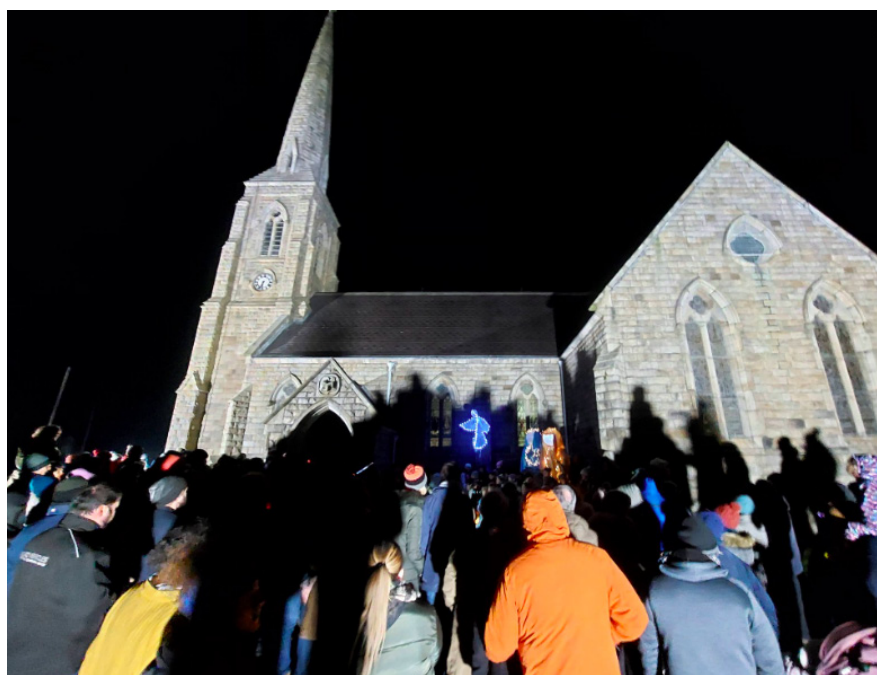
The Manx Music Festival AKA "The
Guild" 22nd to 29th April 2023

Online syllabus: <https://tinyurl.com/mrxhs5mz>

**Deadline for entries is Saturday 4th
February 2023!**



www.manxmusicfestival.org/



The Bunscoill Ghaelgagh held another successful outdoor Christmas Nativity last month, full of original song in Manx, a performance from choir Un Chorraa and instrumental accompaniment from some of the parents <<

The Bunscoill's year 5/6 class also took part in the 3FM's Carol Cup with Manx Gaelic carol, "Arrane Cadlee" [Lullaby]. Watch:

https://fb.watch/hBg_MHCo15/

This song is based on an old melody from the Clague/Gill Collection with new lyrics written by Annie Kissack.

Sheet music at the end of the December 2018 KMJ:

www.manxmusic.com/media//Newsletters/KMJ%20December%202018.pdf

The winner of the competition was Ballacottier School conducted by Katie Lawrence, who sang "Walking in the Air".

Manx choir Cliogaree Twoaie's two Christmas albums are now available to listen to online:

<https://culturevannin.im/watchlisten/audioarchive/cliogaree-twoaie---nollick-ghennal/>

<https://culturevannin.im/watchlisten/audioarchive/cliogaree-twoaie---drogh-vraane-and-a-few-men/>



There was a fantastic youth trad session held in the Mitre Hotel in Ramsey over Christmas (29 Dec), with an unbelievable 15 harpists present!! Many of Rachel Hair's current and former harp students joined members of the Bree youth music group, Scrán, Ny Fennee, Share na Veg and Mannin Music to all play Manx tunes together! It was a wonderful experience for all involved!



HUNT THE WREN 2022 IN PHOTOS!



See more: www.iomtoday.co.im/news/hunting-the-wren-tradition-all-over-the-island-585535



Hunt the Wren in Douglas, starting at the Woodbourne Pub!
 See photo album by Sue Jones: <https://tinyurl.com/5yshf67a>



Clockwise from top left: St Johns, Ramsey, Port St Mary, Ramsey, Willaston, PSM & Cece in the middle!



St Johns photos by Val Caine:

Hunt the Wren, the Tynwald Inn session and the Laare Vane getting involved in the Cammag game!



Hundreds of wrenboys took to the streets to sing, dance and play on St Stephen's Day!

Photo credits: Sue Jones, Kirsty Lawrence, Nikki Birch, Joan Cowell, Dave Kneale & Callum Stanley (for IOM Newspapers), Chloe Woolley, Jasmin Wilson, Sue Woolley, Jen Hampton, Anna Faragher and Val Caine.



Revellers in Kirk Michael, Ballaugh and Sulby, followed by tunes in the Mitre, Ramsey.

House of Manannan Concerts

Shoh Slaynt will be hosting more lunchtime concerts in the foyer of the House of Manannan on Wednesdays from 12.30 to 1.30pm.

If you would like to play (solo singers or duos preferred), PM Paul via Shoh Slaynt to indicate your interest:

<https://www.facebook.com/shoh.slaynt>

There are already regular performers lined up, but they're still welcoming other acts.

There is no payment, but the good folk at the Coffee Station offer performers drinks and a light lunch, as recompense for your time and effort. Cheers, Paul



Post War Stories are proud to announce their first studio album since the band's inception in 2012.

'A Revolution of Hope' is available on all streaming platforms and to buy via Bandcamp. The album contains eight songs, which were written during the 2020 lockdown.

'A Revolution of Hope' was produced by the band and features a lengthy list of collaborators, including Ballagroove Recording Studio, Stephen Kerrison (Tall Trees Audio Mastering / Weird Jungle) Jamie Blackburn from the The Getaways, Chris Flood from Shady Acres - Band, Suzy Manton from Raine, Steve 'Noshie' Nash, Laura Moore and with special guest singers and long-term friends Heather Gunn and Anna Goldsmith.

The artwork was also created in collaboration with poet and artist Janet Lees - art & poetry.

"Our collaborations on the album is a reflection of pushing our sound to new areas and embracing the new and old friendships and talent around us. They're all people whose work we admire and whose company we enjoy." www.facebook.com/postwarstories

Bishops court Chapel, Kirk Michael



Youtube corner

Watch Gareth Moore playing the Bishops court organ:

<https://youtu.be/5GMcLd7yHxI>

Bishops court is the ancient seat of the bishops of Sodor and Man and was used by them until the mid-1970s when it went into private ownership. The present chapel was built in 1858 and the organ, built by Bevingtons of London, dates from 1878.

The instrument is maintained and tuned by the Island's resident organ builder, Peter Jones.

Gareth Moore is a Manx-born musician who studied at the Royal Northern College of Music in Manchester and returned to the Island in 2007, establishing himself as a regular performer, both as a soloist and accompanist.

More about the organ:

https://culturevannin.im/explore/church_organ/Bishops court.pdf

Harrish y Cheayn - Across the Sea

Festival Interceltique

DE LORIENT



Clannad • Suzanne Vega • I Muvrini
HF Thiéfaïne • Altan & l'ONB • Talisk
Celtic Odyssée #2 • Frankie Gavin • Cúig
Barzaz • Only Boys Aloud • Mánran
Startijenn • Usher's Island • Fourth Moon • Youl
John McSherry • Niteworks • Sian • Danú • Ailà
Kim Carnie • Brieg Guerveno • Gwenfol • Eben
Ruth Keggín • Jose Manuel Tejedor • Bec Applebee • ...



Manx singer Ruth Keggín will star at the 2023 Lorient festival and at the Edinburgh International Harp Festival with harpist Rachel Hair >>

Gaelscoil Mhíchíl Cíosóg in Ennis, Ireland held an Oíche na gCarul at Ennis Cathedral, and included Annie Kissack's carol, "S'Feayr yn Oie".

The Bunscoil Ghaelgagh visited this school earlier this year.

Watch the video here:

<https://tinyurl.com/2rez68r4>



Make Music Day 2023 Collective Song

As 2022 came to a close, the Make Music Day family gathered across four continents to create a collective song for the new year. With more love and empathy, we will be a happy crowd in 2023!

Vocals and Video performances from Aaron Friedman, Eren Tokgoz, Emrah Ozkaya, Jennifer Anderson, Frank Garcia, Chloe Woolley, Catherine Black, John Sherman, Kimberllyn "Olive" Oliveira, Evren Özkan, Muhammad Aqib Jamil, and Lizzy Cichowski. You might recognise Peel Castle in the background!

Watch here: <https://youtu.be/huYxw6V6adM>

For updates & news on Manx music & dance,
follow www.facebook.com/groups/manxmusicanddance

RESEARCH NEWS

'Oie'll Verree & the Manx carval tradition'

The tradition is best known as an anarchic one, with the vicar ejected from the church and youths throwing peas at one another and making fun of the foolishly overly-serious singers of carvals.

Indeed, the oldest account of an Oie'll Verree is recorded only because a fight broke out between two holly-branch wielding Ballaugh men!

A new film has just been released online exploring a little-known aspect of a traditional Manx Christmas.

<https://culturevannin.im/watchlisten/videos/oiell-verree--the-manx-carval-tradition-749371/>

The film on the 'Oie'll Verree and the Manx carval tradition' was produced by Culture Vannin and focuses on the unusual church service of Christmas Eve.

James Franklin, online and education resources officer at Culture Vannin, said: 'The Isle of Man has many interesting traditions, and this tradition of Christmas Eve is one we have always wanted to tell people more about.'

'The most famous accounts of this event focus on the vicar being ejected from the church and youths having fun throwing peas at one another and laughing at the foolishly overly-serious singers of these carvals.'

The Manx word, 'carval,' is derived from the English 'carol,' although the Manx religious verses bear no relation to the jolly songs we might hear sung at Christmas services today.

Traditional carvals were earnest and serious, sometimes of up to 60 verses in length, dealing with themes such as sin, the threats of ill-living, or Biblical examples of punishments meted out to sinners.

The main event at which these carvals were performed was on Christmas Eve, at an Oie'll Verree. Scholars today think that the Manx term comes from the word Vehr (to give birth), with the church service marking the birth of Christ.

In spite of the solemnity of the occasion, the Oie'll Verree service was sometimes full of humour and disorder. The first mention we have of an Oie'll Verree service comes from Ballaugh in 1705.

It is only recorded here because two men were brought to court for starting a fight, where they used branches from the holly, which was decoration, to batter each other.

Mr Franklin explains that the long-standing tradition tells us much about Manx life from the early 18th century through until the end of the 19th century.

To tell the story, Culture Vannin called on Dr Marie Clague, the island's expert on traditional Manx carvals. In the film her interview is shown alongside the singing of Phil Gawne, as he delivers the carval, 'She shoh yn laa,' in a candle-lit Rushen Parish Church.

The film, 'Oie'll Verree and the Manx carval tradition,' is available on the Culture Vannin website or YouTube page, along with a Manx Gaelic version.

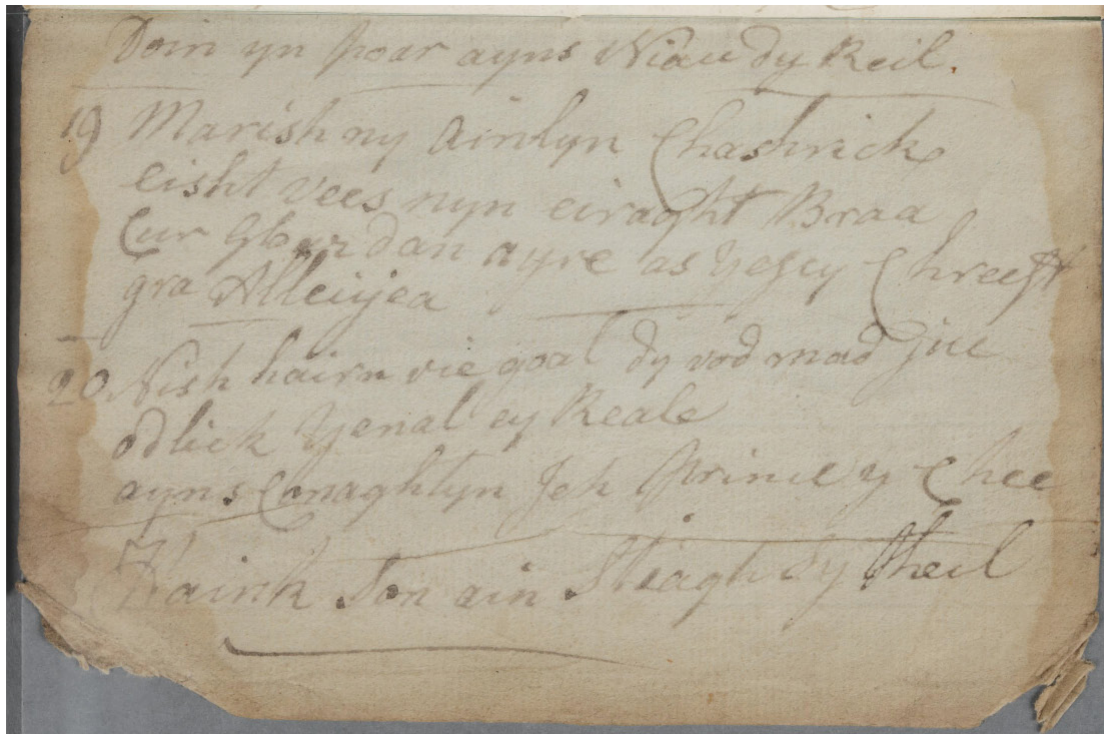
The film is also available in Manx, as well as an extended 15-minute long video of the full conversation with Dr Clague about carvals and Oie'll Verree:

<https://culturevannin.im/manxfolklore/oiell-verree-749403/>

"She Shoh yn Laa" performed by Phil Gawne

Original article in the Manx Independent:

www.iomtoday.co.im/news/a-new-film-on-manx-tradition-584638



Thomas Callister's illustrated account of his service in the Royal Navy after impressment off Port Erin, 1798-1802. Written in a naval signal book covered in cow hide, this volume also includes a carval at the rear together with farming and family related entries.

Manx National Heritage iMuseum - digital images of the book: <https://tinyurl.com/4z42dh85>

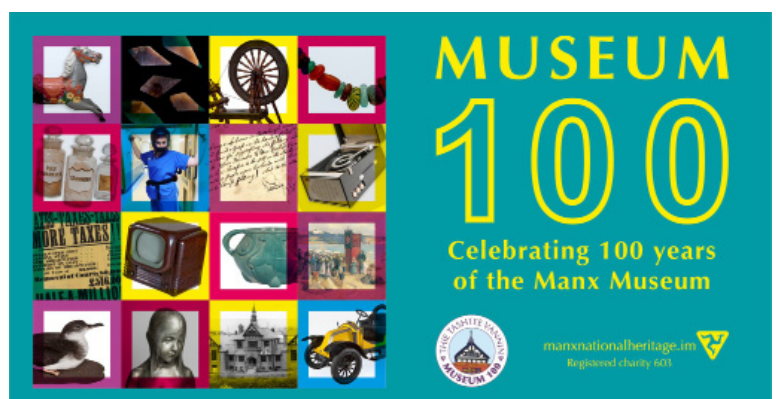
“THE UTMOST DECORUM WAS OBSERVED IN THE PROCEEDINGS” (1866)

Some of the Northern parishes are resolved to emulate Maughold in holding Oiel Verreys, but with the difference that the utmost decorum was observed in the proceedings. On Wednesday evening last an Oiel Verrey service took place at Ballakaneen Wesleyan Chapel, when four English and two Manx carols were sung. On the following evening Oiel Verreys took place at St Jude's, Andreas, and the Wesleyan Chapel, Jurby East, and on Wednesday at Jurby West Wesleyan Chapel. The audiences were large, and good order was observed.

Anon. “[Ramsey and the North] Oiel Verreys.” *Mona's Herald* 10 January 1866: [3]a.

Reports here of the Oiel Verrey held in Andreas and Jurby, no longer held in Church but in Chapel, no longer on the Eve before Christmas, and with *carvals* heard now only at Ballakaneen. As regards those services, “the utmost decorum was observed in the proceedings,” and equally, “good order was observed.” Licensed disorder, once a feature of the Oiel Verrey, was no more.

STEPHEN MILLER RBV





Pictured above - Manx language Oie'll Verrey service held on Christmas Eve in 1902 inside St Peter's Church, Peel, which was demolished in 1958. It was staged by the Manx language and cultural revivalist Sophia Morrison and reported on in the Manx Sun in January 1903.

To read about the service in the Manx Sun, click here: <https://bit.ly/3P3Dm7W>

You can also listen to Mr & Mrs Comish of Grenaby talking about Oie'll Verree here: <https://bit.ly/3UBDeh7>

iMuseum photo: Interior of St Peter's Church, Peel, decorated for the Manx language Oie'll Verrey service held on Christmas Eve, 1902: <https://bit.ly/3ur0Kmq>

Laa'l Breeshey

St. Bridget will be roaming the Isle of Man on the eve of St. Bridget's Day, so be sure to be ready to accept her in...

The belief on the Isle of Man was that St. Bridget ("Breeshey" in Manx Gaelic) could be found seeking for a place to sleep on the 31st of January, the day before her Feast Day. So you must be prepared for her to stay - with food and a bed ready. If you do everything right, you might be lucky enough to have her stay, after which things would certainly go right for you in the year to come.

<https://culturevannin.im/manxfolklore/laal-breeshey-469776/>

Listen to Caarjyn Cooidjagh performing the traditional song, "Invocation to St Bridget", arr. Frank Woolley: <https://vimeo.com/201681754>

Download the song (optional vocal harmony part) with pronunciation guide:

https://www.manxmusic.com/learn_page_407801.html

THE DANCES - Excerpt from '*...while the others did some capers: the Manx Traditional Dance revival 1929 to 1960*' by Cinzia Curtis:

1. Rinkaghyn Vannin ~ 1.26 Lheim y Braddan (Salmon Leap)

This dance was never fully completed. The first reference to it comes in Douglas' manuscript notebook Folklore Notebook: Dances (MNHL 09545 Box 9) under the title 'The Salmon Leap'. The dance has been mentioned to Douglas by a number of people, although they know very little of it and she cannot find a demonstration. She notes that it is a kind of jig or hornpipe, which is interesting as no hornpipes as such appear in the Clague and Gill collections. Only one figure is known of, and that is the physical salmon leap itself in which a man lies on his back and using only a kind of rolling flick leaps to his feet. This movement can be seen today as part of gymnastic routines and break dancing. It is evident that Douglas has discussed this dance with W.W. Gill who informs her that a man in Glen Rushen called Kelly the Blackguard can perform the move, although as yet Douglas has been unable to find him as he only rarely lives in his house. Gill suggests that this is but a single movement that could be used in any dance and compares the movement to a similar feat performed by boys in Scandinavia to represent the movement of a salmon. These notes evidently predate the visit of the EFDS in 1929 as in a paper on the ceremonial folk song and mumming of the Isle of Man, Douglas refers to the dance and to Kelly but has still not met him.

In Douglas' 1937 paper the dance is still incomplete and Kelly has not yet been found. However the original notes have been expanded on and it is described as a dance or ceremony performed by the fishermen of Dalby including a skipper, mate, skit or fool, and six men. A description is given of the salmon figure and the dance as a whole compared to the Mollag Dance.

There is no further information on this dance until Douglas' paper of 1957 in the Folklorist. The dance is now deemed ritual and linked with Finn Mac Coil [sic] and the salmon of wisdom and this is cited as a direct link with Celtic pagan religious beliefs. Douglas then goes on to link this with prehistoric burial site Cashtal yn Ard which she describes as a Druidical temple. This all seems rather fantastical as none of the early evidence for this dance mentions druids, and Cashtal yn Ard can be found in Maughold, not anywhere near Dalby! The fishing references have also been altered and the skipper and mate are now known as the king and queen and the six men are referred to as priests, although the 'fool/skit' is preserved. The priests are said to carry wands of elder to hit the skit with and the 'salmon' (it is not clear which if the characters plays the salmon or if this is a separate performer) leaps out of the basket using the 'salmon leap' and dances with the king and queen.

There is a further fifteen year gap between references and in 1973 Douglas describes her eventual meeting with Kelly, although no precise date is given for this meeting. Kelly is attributed with being the only man alive who could perform the move; the dance had been performed by boat crews at Niarbyl, near Dalby, and Kelly was the only one left. The description of her meeting with Kelly is very romantic and literary in style. Reportedly Douglas met him on the road and did not recognise him as she thought him a 'gypsy', upon realising his identity she returned to find him. She took a different route to him and cut him off, upon which he reportedly mistook her for the Lhiannon Shee, a spirit in Manx folklore, as she had seemingly magicked herself in front of him as he had not seen her overtake. After he had recovered from the shock he demonstrated the leap in the road and described the dance to Douglas. It is not known if he described a dance relating to fishing, or the later pagan interpretation.

A subsequent description of the dance was included in Rinkaghyn Vannin although the publication is quite different to previous descriptions. The notes are evidently provided in the sake of interest and not for use in performance. The dance was said to be collected from Captain Thomas Caine of the 'Sarah Blanche', a former skipper in Peel and employee of the Steam Packet Company, who described it as a fishermen's dance. However, Douglas also cites

Northern farmers such as William Caine of Jurby Curragh, and it is therefore possible that Thomas gave the Dalby description and William Caine linked it with Cashtal yn Ard. Douglas also says that she collected the leap from Kelly the Blackguard in the 1920s, although this is unlikely as she did not have it in 1928 as seen previously. Another man called Kelly from Baldrine also described portions of the dance to Douglas, as well as much of the costume and said it had been performed by the Mollag Bands. The costumes include long white tunics and head cloths, possibly later being interpreted as druidical garb. Steps are suggested, although not from demonstration or description, but the number of dancers and characters have changed again. This time the dance includes Yn Cummaltagh (the resident), Yn Eiyreydeyr (the pursuer), Yn Braddan (the salmon) and ten Guillyn (boys). Between 1973 and 1980 four extra dancers have been added. The movements are described and each Guilley holds an osier rod, evidently previously described as a wand. The movements bear striking similarities to those found in Mylecharane's March and White Boy's. It is possible that this is an alternative version of one or both of these dances or has evolved from a similar root to be regionally/culturally specific, i.e. more relevant to fishing.

READ THE FULL THESIS:

www.manxmusic.com/media/History%20photos/MANX%20DANCE%20THESIS%20Cinzia%20Curtis%202006.pdf

Miss M. L. Wood speaks her mind

The Manx Sun, January 3rd 1903, contained a review of a Musical Service held at St. Matthews Church on Christmas Day. Miss M. L. Wood, the 'Mother of Manx Music', made the following observations in her Musical Notes shortly afterwards, and threw some light on the attitude to music in churches on the Island at that time:

'Mr Harry Wood's band (in which both Haydn and Daniel Wood played) was a great feature on Christmas Day and makes one think what a loss it is that the fiddles and other instruments have been turned out of the church. It ought (however) to be remembered that these musical services ARE SERVICES and not concerts . . . the (vocal) soloists should never stand facing the congregation as on a concert platform . . . the spirit of reverence will be shown if they simply remain in their places in the choir'.

This view seems to be countered by the reported views on church music by Lord Halifax (presumably 'the defier of episcopal authority' referred to in the Church Times of 21st December 1917) who advocated the return of the 'old village string bands' who might have been 'left in their galleries at the west end of the church' instead of blocking up the east end of our churches and chancel aisles... with organs and harmoniums'.

Maurice Powell, Andreas, December 2022

M. L. Wood, the 'Mother of Manx Music'

<http://www.isle-of-man.com/manxnotebook/mquart/mq09852.htm>

[Pic posted courtesy of Manx National Heritage]





THANK YOU!—Mr. P. Leighton Stowell (right), who in March was transferred from Albert Road School, Ramsey to Castletown, receiving from Mr. J. W. Fletcher, headmaster of Albert Road, a clock in token of the teachers' and scholars' appreciation of his 18 years' service in Ramsey.

<< Leighton Stowell receiving a retirement clock. Manx Pictorial 1938 edition. (Thanks to Sandra Caley for spotting it!)

Musical Reminiscences: Past and Present Reminiscences (1892)

Dr William Sparks, an organist from Leeds, wrote about musical performances and the musicians he met and played with, and he spent a week in the Isle of Man.

<https://tinyurl.com/bdzc8ujx>
(Thanks to Nigel Crowe and Cathy Clucas for the link)

The Archive Room - Mona Douglas

Tune into Manx Radio on Thursday 5th January when Judith Ley will present archive recordings from the vault with Mona Douglas talking about the old Christmas traditions:

www.manxradio.com/podcasts/the-vault-programmes-from-the-manx-radio-archives/

“NOTES ON DR CLAGUE’S COLLECTION OF MANX TUNES”

P.W. CAINE AND THE CLAGUE COLLECTION (1915)

“Hazel Dene” | Stanley Mount | Ramsey.

Feb. 20, '15.

Dear Miss Morrison

I am grateful for the privilege of having seen this collection, & I only hope I have not inconvenienced you by having detained the books so long. I have made a careful study of them, though I think I might have spared myself the trouble, for the collection has been edited & arranged with singular ability. If the editor & arranger should happen to have been Miss Morrison, I am all the more happy to make the acknowledgement. But I enclose certain notes that I have made as the result of my study. Most of them, I doubt not, are pretty obvious resemblances that don't signify anything in particular, though in one or two cases—notably in Gill's “Aarey Yacob” & two or three others which I have compared [with] it—I feel pretty certain that one here was intentionally founded on the other. But there are eight or nine cases where I am satisfied that the two tunes do not merely resemble one another, but are definitely the same tune with variations. [...].

*

This is the first page from a lengthy letter from P.W. Caine (1887–1956) to Sophia Morrison together with his notes on the Clague Collection, a transcript of which was in her hands having been made by Edmund Goodwin from the original tune books then in the possession of the Rev. John Kewley. (The letter will be reproduced in full when this piece is reproduced in *Manx Notes*.)

STEPHEN MILLER, RBV



Kath Morrison (of Morrison Photos) recently added these pics of Hillside Avenue Social Club *Hunting the Wren* on the Manx Nostalgia Facebook page:

<https://tinyurl.com/2w7jvted>

There's a young David Cretney in the photo below. Does anyone recognise other faces or know which year these were taken?



TRANSCRIPTION OF THE MONTH

see www.manxmusic.com for more printable pieces of Manx music

Arrane Oie Vie (Good night Song) was collected by Dr John Clague from Mr E Corteen and Tom Taggart aka 'Tom the Fiddler'. Particularly associated with the Oie'll Verrey, this song was (and still is!) performed at the end of many Manx gatherings throughout the year. So, it's a very useful song to know! Luckily, we have a video tutorial by Phil Gawne: <https://vimeo.com/778549194> There is also a version here performed by Dr Breesha Maddrell: <https://vimeo.com/778516469>

Arrane Oie Vie

Goodnight Song

Manx Trad.

1. T'eh traagoll thie as goll dy lhie, ta'n stoyll ta foym grein-nagh mee roym. T'eh sign - al dooin dy ghleash - agh. T'eh tayrn dys traany lhiab - bagh

2. My ghuil - lyn vie, shegin dooin goll thie, ta'n doo - id cheet er y chiol - lagh T'eh gegin - agh shin dy gholl dy lhie. T'eh bun - nys traady ghra, "Oie Vie"

You can access all of the KMJ Transcriptions from the first edition to the present day:
https://manxmusic.com/learn_page_467456.html

CALENDAR

JANUARY 2023

6 Clash Vooar at Peel Folk Club, Atholl Room, Centenary Centre, 7.30/8pm

7 Old Christmas Day Concert with Hartes Ease, Corrin Hall, Peel, 7.30pm £10

19 Jan – 5 Feb Celtic Connections, Glasgow, Scotland
<https://celticconnections.com/>

FEBRUARY

MARCH

26 – 30 The Manx Folk Awards

APRIL

6 – 9 Shennaghys Jiu Celtic festival

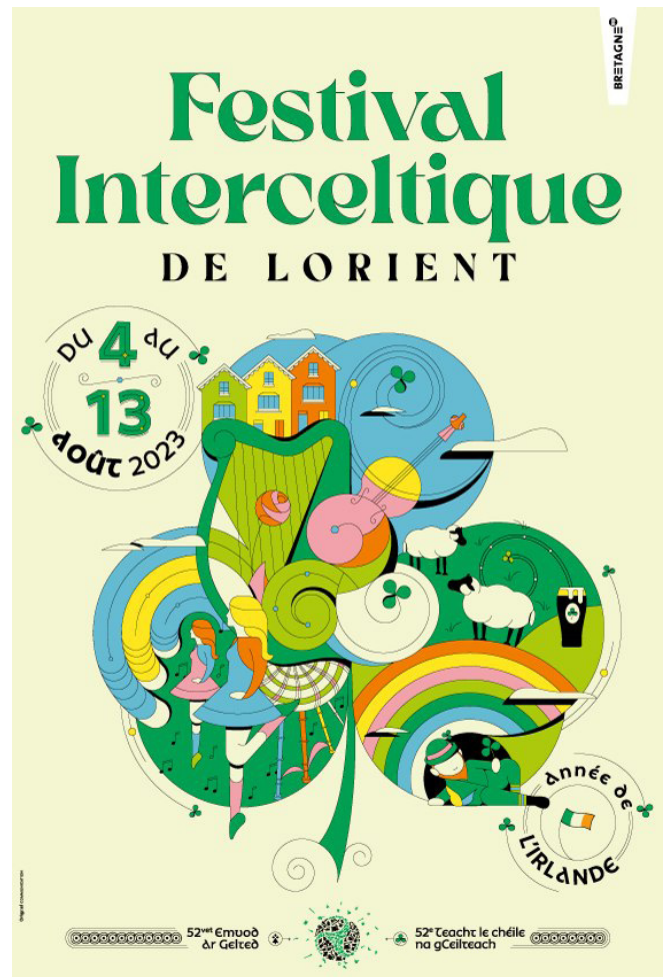


22 - 29 The Guild

www.manxmusicfestival.org/

MAY

7-11 EDINBURGH INTERNATIONAL HARP FESTIVAL www.harpfestival.co.uk/



Please send in dates so that we can publicise events here & online:

www.manxmusic.com

~ SESSIONS ~

TUES 8pm Singaround at The Manor, Douglas
WED 8.30pm Trad Session at O'Donnell's, Douglas
THURS 8pm Singing session at R.A.O.B. (Buffs) Club, Ramsey
FRI 8pm Trad session at The Mitre, Ramsey
FRI 8pm Trad session at the Colby Glen
Last **FRI** of month 9pm, Kiaull as Gaelg, Albert, Port St Mary
First **SUN** of month 12.30pm Trad session in Laxey Sailing Club
Third **SUN** of month 12.30pm Trad session in Ginger Hall, Sulby

Stay up to date: www.facebook.com/TradMusicWeekendIsleofMan

~ SESSIONS ~

culture vannin

For information on Manx music & dance contact:
Manx Music Development Officer **Dr Chloë Woolley**: chloe@culturevannin.im
www.manxmusic.com

Call: Chloë: 01624 694758 (answerphone)
or write to: Culture Vannin, PO Box 1986, Douglas, Isle of Man IM99 1SR

Written and edited by Chloë Woolley for Culture Vannin
The Editor welcomes submissions but reserves the right to edit for style and space
PRESS: please feel free to pick up articles without named authors to spread the word about Manx culture